Porównanie tłumaczeń Objawienie 8:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I kiedy otworzył ― pieczęć ― siódmą, stała się cisza w ― niebie, jakieś pół godziny. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy otworzył pieczęć siódmą stała się cisza w niebie jak pół godziny |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy otworzył siódmą pieczęć, nastała w niebie cisza\* na około pół godziny.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I kiedy otworzył pieczęć siódmą, stało się milczenie w niebie jakieś pół godziny. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy otworzył pieczęć siódmą stała się cisza w niebie jak pół godziny |

1. 1) <x>420 2:20</x>; <x>430 1:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Milczenie to może ozn. ciszę przed burzą mających nastąpić plag; por. <x>730 8:5</x>, zob. <x>730 4:5</x>. [↑](#footnote-ref-3)